

DOSSIER ARTISTIQUE
SPLENDID'S, CRÉATION
SUR ZOOM – EN LIVE
JEAN GENET
ARTHUR NAUZYCIEL



Théâtre National de Bretagne
Direction Arthur Nauzyciel
1, rue Saint-Hélier
35000 Rennes
T-N-B.fr

SPLENDID'S, CRÉATION SUR ZOOM – EN LIVE JEAN GENET ARTHUR NAUZYCIEL

Splendid's (2015) d'Arthur Nauzyciel, œuvre sensuelle et spectrale qui témoigne d'une recherche esthétique entre théâtre et cinéma, raconte le retranchement de 7 gangsters encerclés par la police. Depuis la création de *Julius Caesar* aux États-Unis en 2008, Arthur Nauzyciel travaille avec une équipe d'acteurs américains, rejoints dans cette création par Xavier Gallais et Jeanne Moreau.

En mars 2020, le confinement rend pour longtemps la circulation des œuvres et des artistes impossible. Durement touchés par ses conséquences aux États-Unis et sans perspective, les acteurs de *Splendid's* font un lien entre leur situation et celle de la pièce : enfermement, menace extérieure, solitude. Afin d'échapper à un réel qui les oppresse, les acteurs, qui, comme les gangsters de la pièce s'inventent une autre vie pour tromper l'attente, décident de se retrouver sur une plateforme de vidéo-conférence et de se redire ensemble le texte de Genet. Pendant 2 mois, avec Arthur Nauzyciel, ils vont travailler et adapter le spectacle à ce nouvel outil. 8 acteurs, depuis chez eux, entre les États-Unis et la France, rejouent cette partition sensible qui résonne intimement pour chacun. Loin d'être une représentation rejouée via Internet, cette proposition, construite en direct sous vos yeux sur les écrans, est une expérience plastique et théâtrale novatrice.

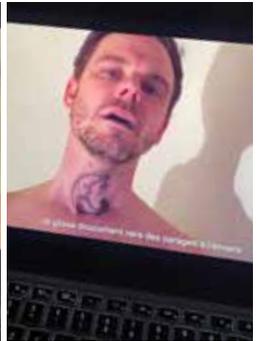
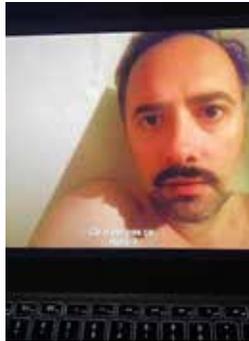
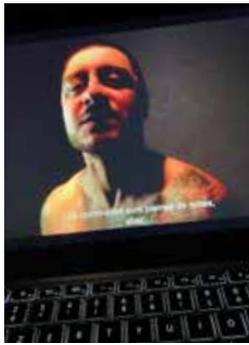
Texte
JEAN GENET
Mise en scène
ARTHUR NAUZYCIEL
Traduction anglaise
NEIL BARTLETT
Assistant à la réalisation
RAPHAËL HABERBERG
Régie écran
DANIEL PETTROW
Régie son
FLORENT DALMAS
Régie vidéo
CHARLES LEFEBVRE (TNB)
Coordination technique
ILJA FONTAINE / PANTHEA
Sous-titrage
BERTILLE KAPELA
Collaboration artistique
RICCARDO HERNANDEZ, DAMIEN JALET,
JOSÉ LEVY, SCOTT ZIELINSKI,
XAVIER JACQUOT
Photographies autour de la création
FRÉDÉRIC NAUCZYCIEL

À l'écran
DAVID BARLOW, JARED CRAIG,
XAVIER GALLAIS, ISMAÏL IBN CONNER,
MICHAEL LAURENCE, RUDY MUNGARAY,
DANIEL PETTROW, TIMOTHY SEKK
et la voix de
JEANNE MOREAU

Durée 1h50
Spectacle en anglais surtitré en français
Production : Théâtre National de Bretagne.



CRÉATION 2020
Rennes, Théâtre National de Bretagne
TOURNÉE
2021/22
Segal Center Film Festival
Sibiu, International Theatre Festival (RO)



SPLENDID'S UNE DANSE DE MORTS

Danse de mort sensuelle et spectrale, la pièce est comme la version métaphysique d'un film de James Cagney, un film noir des années 1950. *Splendid's*, pièce de Jean Genet, inconnue jusqu'en 1993, a d'abord été envoyée par l'auteur à son agent américain. Il l'écrivait pendant ses nombreux séjours en prison alors qu'il terminait son grand livre sur le monde carcéral, *Miracle de la rose*. Elle fut terminée en 1948, louée par Jean-Paul Sartre qui la considérait encore meilleure que *Les Bonnes*. Ne désirant pas, à ce moment-là, voir sa pièce mise en scène, Jean Genet, ne supportant plus les pressions de ses amis, déchira le manuscrit sous leurs yeux. Pourtant, une copie fut trouvée dans le coffre de son éditeur Marc Barbezat. La pièce a survécu à son auteur.

Genet rêve fort en écrivant la pièce, il s'abandonne avec délectation à une imagerie hollywoodienne, il fantasme ses gangsters qu'il pare de glamour, de sensualité, et d'une douceur vénéneuse. Lui, le petit délinquant français homosexuel et orphelin qui pendant ses années d'enfermement et de prison s'engage en poésie, est comme le policier de la pièce, fasciné par la beauté et la danse de mort des bandits américains, rêve de les rejoindre, de devenir « comme eux », l'un des leurs. Puis les trahira : après *Splendid's*, une grâce présidentielle et une reconnaissance en tant qu'auteur, Jean Genet réalisera *Un chant d'amour* mais n'écrira plus sur les criminels et les prisons ; la pièce est comme un adieu au monde dans lequel il s'est construit et qui fut le ferment de son imaginaire et de ses fantasmes.

Ici le texte est comme un flux continu, qui évoque les enluminures médiévales, où les Annonciations s'inscrivent en lettres d'or et tissent un fil d'un personnage à l'autre du tableau. C'est le dernier souffle de ces hommes qui respirent ensemble, à l'unisson, un seul souffle qui les relie tous. La parole se déploie et circule d'un corps à l'autre. Une tête et 8 bouches.

J'ai tout de suite pensé qu'elle devait alors se jouer en anglais. Comme un film sous-titré, où l'anglais devient la version originale. Cette inversion lui donne son sens. J'ai souvent mis en scène des textes français dans des langues étrangères, aux États-Unis mais aussi en Italie, en Norvège ou en Islande, puis présentés en France. Dans ce voyage de la langue, quelque chose du texte se révélait, le voyage devenait le processus de création qui venait en éclairer une dimension jusqu'alors enfouie. On entend autrement. On crée ainsi une nouvelle écoute. La pièce, en anglais, jouée par des Américains, ces acteurs si physiques et habités, devient la matérialisation du rêve de l'auteur, une apparition. *Splendid's* est une pièce qui mérite bien son nom.



ARTHUR NAUZYCIEL MISE EN SCÈNE

5

Arthur Nauzyciel est metteur en scène et acteur. Après des études d'arts plastiques et de cinéma, il entre en 1987 à l'école du Théâtre national de Chaillot dirigée par Antoine Vitez, dirige le CDN d'Orléans de 2007 à 2016 puis le Théâtre National de Bretagne dès 2017 où il monte *La Dame aux camélias* d'après Alexandre Dumas fils et *Mes frères* de Pascal Rambert en 2020.

D'abord acteur, il crée ses premières mises en scène au CDDB – Théâtre de Lorient, *Le Malade imaginaire* ou *Le Silence de Molière* d'après Molière et Giovanni Macchia en 1999 et *Oh les beaux jours* de Beckett en 2003. Suivront *Place des Héros* de Thomas Bernhard à la Comédie-Française en 2004, *Ordet (La Parole)* de Kaj Munk au Festival d'Avignon en 2008, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* d'après Yannick Haenel en 2011 qui a reçu le prix Georges-Lerminier du Syndicat de la critique, *Faim* de Knut Hamsun en 2011, *La Mouette* de Tchekhov au Festival d'Avignon en 2012, *Kaddish* d'Allen Ginsberg avec la complicité d'Étienne Daho. En 2015, il crée *Splendid's* de Genet, présenté au TNB en 2018 et dont il adapte avec les acteurs américains pendant la période de confinement et au Festival TNB 2020 une version sur le web, construite en direct sur les écrans, une expérience plastique et théâtrale novatrice.

Aux États-Unis, mais aussi en Irlande, Islande, Norvège, Slovaquie et en Corée, il signe des mises en scène d'auteurs tels que B.-M. Koltès, Mike Leigh, Marie Darrieussecq ou Kim Young-ha mais aussi Beckett, Shakespeare ou Fassbinder. Travaillant également pour l'opéra, dont *Red Waters* de Lady & Bird (Keren Ann et Barði Jóhannsson) repris en 2022 et pour la danse, il collabore régulièrement avec d'autres artistes tels Sidi Larbi Cherkaoui, Miroslaw Balka, Matt Elliott, Christian Fennesz, Valérie Mréjen, Pierre-Alain Giraud, Gaspard Yurkievich, Erna Ómarsdóttir, l'Ensemble Organum, Damien Jalet, José Lévy, Winter Family, Albin de la Simone, Boris Charmatz.

En 2019, Pascal Rambert le dirige dans *De mes propres mains*, *L'Art du théâtre* puis *Architecture*, toutes présentées au TNB. Arthur Nauzyciel monte cette même année *Love's End*, version coréenne de *Clôture de l'amour*. Il présente cette saison au TNB, une version en ligne de *Splendid's* et *Le Papillon noir*, opéra de Yannick Haenel et Yann Robin.

DAVID BARLOW

BRAVO

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Julius Caesar* (2008). En Europe, on a pu le découvrir dans *Babel* au festival d'Avignon, *i/o* (Théâtre Garonne), *To Whom It May Concern* (Belgrade International Theater Festival). À New York, il joue dans *This Is My Office* (Play Company); *Gertrude, The Castle, Serious Money, Victory, Scenes From An Execution* (PTPNYC); *Horizon* (New York Theater Workshop); *Oroonoko, Andorra, Saved* (Theater For A New Audience); *Romola And Nijinski* (Primary Stages); et sa propre création *L.A. PARTY* (Under The Radar Festival). Il est par ailleurs interprète dans *Perciles* (Berkeley Rep); *An Iliad* (Capital Rep); *The Homecoming* (Berkshire Theater Group); *Venus In Fur* (Portland Center Stage); *The Tempest, The Crucible* (Hartford Stage); *This Is Our Youth* (Philadelphia Theater Company); *King Lear* (Kansas City Rep).

JARED CRAIG

PIERROT

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Julius Caesar* (2008). Il a étudié à la London Academy of Dramatic Arts et à l'American Repertory Theater à Boston. Il a joué dans *Be.The.Dog.* au New York International Fringe Festival (2009). Il a interprété *The Starving class*, lecture dirigée par Jim True-Frost. À Boston, il a joué dans *The Island of Slaves, The History Boys, Romeo and Juliet, A Midsummer Night's Dream, First Blush, The Red Lion, Lilly's Purple plastic purse.*

XAVIER GALLAIS

LE POLICIER

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Ordet (La Parole)* en 2008, *Faim* en 2011 et *La Mouette* en 2012. Et dans *Roberto Zucco* (2004) pour lequel il a reçu le Molière de révélation théâtrale masculine pour Roberto Zucco. Il est comédien et metteur en scène formé au CNSAD où il enseigne depuis 2013. Au théâtre, il travaille avec les metteurs en scène Jean-Luc Revol, Jacques Weber, Philippe Calvario, Florient Azoulay, Michel Fau, Olivier Py, Giorgio Barberio Corsetti, Robin Renucci, Emmanuel Meirieu. Au cinéma, il tourne notamment dans *Deux jours à tuer* et *Bienvenue parmi nous* de Jean Becker ou *Musée haut, musée bas* de Jean-Michel Ribes.

ISMAIL

IBN CONNER

LA RAFALE

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Black Battles with dogs* de Bernard-Marie Koltès (2001) et dans *Julius Caesar* lors de sa reprise en 2011 puis en 2017. Il a fondé le « United States Koltès Project » en lien avec François Koltès. Il travaille à la traduction en anglais des œuvres de Bernard-Marie Koltès et interprète nombre de ses textes dans des spectacles aux États-Unis et en France : *Dans la solitude des champs de coton, Le Jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet* et *La Nuit juste avant les forêts.*

MICHAEL LAURENCE SCOTT

Splendid's est la 1^{re} collaboration entre Arthur Nauzyciel et Michael Laurence. Au théâtre, il a joué notamment dans *Appropriate, Talk Radio, The Few, The Morini Strad, Desire Under the Elms, Opus, Horsedreams, Diary of a Teenage Girl, Two Rooms*. Il est le dramaturge de *Krapp 39, Hamlet In Bed* (dont la première a eu lieu à l'automne 2015 à New York).

À la télévision, on a pu notamment le voir dans *Shades of Blue, The Blacklist, Damages, The Good Wife, Elementary, Person Of Interest*.

Au cinéma, il a joué dans *One for the money, Man on a ledge, The Operator, Follow me outside, Room 314, Escape artists* (qu'il a écrit et dirigé), *Claire Dolan, Love God, Particles of Truth*.

RUDY MUNGARAY JOHNNY

Pour Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Julius Caesar* lors de la reprise à Rennes en 2017. Il est diplômé de New World School of the Arts and et du conservatoire de New-York. On a pu le voir notamment dans *Blood & Gifts* (Lincoln Center), *Lush Valley, Sounding* (HERE Arts Center), *Sunken Living Room* (Southern Rep, world-premiere), *Paradise* (New Theatre, Miami). Pour le cinéma et la télévision, il a travaillé dans *Boardwalk Empire, Blue Bloods, Elementary, Power, Law & Order, Unforgettable*.

DANIEL PETTROW BOB

Il a collaboré régulièrement avec Arthur Nauzyciel dans *Black Battles with dogs* (2001), *Roberto Zucco* (2004) et *Julius Caesar* (2008). Acteur et metteur en scène, il a joué dans plus de 60 productions aux États-Unis et à l'étranger. Il travaille aussi pour le cinéma et la télévision. Il est l'assistant à la mise en scène et interprète de *The Principles of Uncertainty*, une collaboration entre l'artiste Maira Kalman et le chorégraphe John Heginbotham, joué en 2017 à Jacob's pillow, au Guggenheim et au BAM. Son prochain spectacle sera une production de Mikhail Baryshnikov dont la première aura lieu en janvier 2019.

THIMOTHY SEKK RITON

Splendid's est la 1^{re} collaboration entre Arthur Nauzyciel et Timothy Sekk. Il a étudié à la NYU's (graduate acting program) et au Vassar College. Il a joué dans *Dreyfus in rehearsal, Avow, Do not disturb, Stretch: a fantasia*. Aux États-Unis, on a pu le voir dans *Othello, Hamlet, The tempest, Moby Dick rehearsed, The rivals, A midsummer night's dream, Henry IV, Cyrano*. Il joue également dans des séries américaines, comme *The Affair, The Good wife, Elementary, Person of interest, All my children, Boardwalk empire*.



DANS LA PRESSE

« L'expérience donne un étrange objet, à la fois spectral et très incarné, qui tient du cinéma expérimental et du théâtre shakespearien, et qui recentre l'attention d'une part sur le texte de Genet, tel qu'il est magnifiquement traduit, en anglais, par le dramaturge britannique Neil Bartlett, et d'autre part sur *Un chant d'amour*, seul film tourné par Jean Genet, en 1950 – une rareté qui est aussi une clé de son univers. Ainsi va ce *Splendid's* version 3.0, où se concentre le cœur de l'expérience de Genet : la libération par l'art, l'imaginaire, des multiples enfermements de l'existence. »

– Fabienne Darge, Le Monde

« Reconfinement oblige, Arthur Nauzyciel a trouvé le meilleur moyen de donner à voir sa performance réunissant une équipe artistique dispersée entre la France et les États-Unis : en live, via l'application Zoom (...) Tout en étant la métaphore de leur propre réclusion, ce fond d'écran qui les réunissait dans des petites cases devenait une opportunité de renouer avec le plaisir de jouer. "C'était vertigineux de voir le spectacle se reconstruire sous mes yeux en temps réel depuis Rennes alors qu'il réunissait des participants se trouvant à New York, Boston ou Paris", raconte Arthur Nauzyciel. D'où la création de cette performance en live qui respecte à la lettre les principes du spectacle initial en renouant avec la projection du film et la voix inoubliable de Jeanne Moreau.

– Patrick Sourd, Les Inrocks

« La force du spectacle est de ne pas être une captation ni un livestream mais d'être pensé pour cette crise infinie. Personne ne sait quand les théâtres vont rouvrir, et il est passionnant de voir les artistes retourner la contrainte. Marion Siéfert l'a fait sur Instagram, Simon Senn sur zoom et désormais Arthur Nauzyciel. Aucun doute, nous sommes au théâtre, et il est vivant. Les comédiens sont à couper le souffle dans cet exercice si complexe où ils se retrouvent à être réalisateurs et acteurs. »

– Amélie Blaustein Niddam,
toutelaculture.com

« Très vite, l'idée de passer par Zoom, est devenue une évidence. Il n'y avait qu'un pas pour recréer *Splendid's* en version vidéoconférence, qu'Arthur Nauzyciel n'a pas hésité à franchir pour notre plus grand bonheur. Resserrant la vidéo sur les visages, faute d'avoir une multiplicité de plans – l'objet zoom étant assez limité artistiquement parlant –, le metteur en scène nous entraîne au plus près des émotions, des troubles des acteurs. L'effet est saisissant, d'autant que la voix de Jeanne Moreau vient hantée ce moment suspendu. L'expérience est totale. La performance à chaque séance renouvelée touche au plus juste, au plus sensible. »

– Olivier Frégaville-Gratian d'Amore,
L'ŒIL d'Olivier

APRÈS LA PERFORMANCE

L'outil Zoom permet d'instaurer un dialogue à l'issue de la représentation et aux publics de laisser un message à l'équipe artistique via le tchat. Voici quelques retours de spectateur-riche-s

« Difficile de vous quitter. Bravo. Il nous manque d'applaudir tous ensemble... »

9

« Thank you so much! You managed to make the most of the situation – the result was brilliant! »

« Quel travail avec les caméras et la qualité du son qui est assez uniforme d'un acteur à l'autre, ce qui donne la sensation d'avoir tout les personnages sur scène avec chacun sa chambre. »

« Bravo à tous !!! Congrats everyone! Same emotion as opening night in January 2015! »

« Merci beaucoup pour ce très beau chant d'amour théâtral ! Thanks a lot for this beautiful dramatic love song! »

« Bravo et merci pour cette performance, pour ce moment très particulier, pour ce partage. C'était surprenant, captivant, magnifique. »

« 500 personnes, et une telle intimité avec vous, une autre expérience pour nous aussi. »

« hi, I just wanted to thank you for this great experience, it was so nice to be able to finally 'see' a play, you did a wonderful job ».



CONTACT TNB

OLIVIA BUSSY

Directrice adjointe des productions

T +33 (0)2 99 31 08 35

M +33 (0)6 79 93 13 25

o.bussy@tnb.fr

